

Amakuru Maruungi



The Good News



Omu kwezi kwa mukaaga maraika Gaburieli akatumwa Ruhanga omuri tauni ya Galilaaya erikwetwa Nazareesi, aha mwishiki oshugaine, owaabaire naagambwa obugyenye omushajja orikwetwa Yosefu, ow'omu nju ya Daudi; eiziina ry'omwishiki ogwo akaba ari Mariamu. Gaburieli yaija ah'ari, yaamugambira ati: Shemererwa, iwe orikukundwa munonga! Mukama ari naiwe. We yaayekanga munonga ahabw'ekigambo ekyo, naateekateeka okuramutsya okwo oku kuri. Maraika yaamuhumuriza naagira ati: Otatiina, Mariamu, ahabw'okuba otungire obuganzi ahari Ruhanga. Reeba oryagira enda, ozaare omwana w'omwojo, kandi oryamweta eiziina Yesu. Aryaba mukuru, aryayetwa Omwana wa Rukira-boona; Kandi Mukama Ruhanga aryamuta aha kitebe ky'obugabe bwa ishenkuru Daudi, Ategyeke enju ya Yakobo ebiro byona, Kandi obukama bwe tiburihwaho. Mariamu yaagira ati: Reeba, ndi omuzaana wa Mukama; kimbeho nk'oku waagamba. Maraika yaamutsigaho, yaagyenda.

Luka 1:26-33 & 38

Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

Luke 1:26-33 & 38



Na Yosefu yaaruga Galilaaya omuri tauni ya Nazareesi, yaataaha Buyudaaya omu rurembo rwa Daudi orurikwetwa Betelehemu, ahabw'okuba akaba ari ow'omuryango gw'oruganda rwa Daudi, yaaza kwehandiikisa na Mariamu, ou yaabaire naagamba obugyenyi, aine enda. Ku baabaire bakiri okwo, obunaku bwe bw'okuzaara bwahika; yaazaara omwana w'omwojo, yaamuta omu twenda tw'obwereere, yaamubyamya omu nju y'amatungo, ahabw'okubura omwanya omu nju y'abagyenyi.

Luka 2:4-7

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed wife, who was with child. So it was, that while they were there, the days were completed for her to be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn.

Luke 2:4-7



Omu nsi egyo hakaba harimu
 abariisa abaabaire batuura omu
 ishwa, nibarinda amasyo gaabo nyekiro.
 Haija maraika wa Mukama, yaayemerera

haihi nabo, ekitiinisa kya Mukama kyabeehinguririza nikimurinkana, baatiina
 munonga. Maraika yaabagira ati: Mutatiina; ahakuba mbareeteire ebigambo birungi
 eby'okushemererwa kwingi, okurihika aha bantu boona; ahabw'okuba eki kiro
 Omujuni yaabazaarirwa omu rurembo rwa Daudi, niwe Kristo Mukama waitu. Aha
 niho muraabimanyire; nimwija kushanga omwana w'omwereere, ashwekirwe omu
 twenda tw'obwereere, abyamiibwe omu kihongore. Ahonaaho hamwe na maraika
 ogwo haabaho omutwe gw'engabo z'omu iguru, nizihimbisa Ruhanga, nizigira ziti:
 Ruhanga aheebwe ekitiinisa ahaiguru omu iguru, N'omu nsi obusingye bugirwe
 abantu abu ashemerereirwe munonga.

Luka 2:8-14

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!"

Luka 2:8-14



Omwana yaakura, yaaguma naayeyongyera amaani, najura obwengye, kandi embabazi za Ruhanga zaamugumaho.

Luka 2:40

And the Child grew and became strong in spirit, filled with wisdom; and the grace of God was upon Him.

Luke 2:40



Yohaana akaija naabatiza omu ihamba, naabuurira okubatizibwa kw'okweteisa ahabw-
'okwihwaho ebibi. Abantu b'omu ishaza rya Buyudaaya ryona n'aba Yerusalemu boona
baaruga owaabo, baamushangayo; yaababatiriza omu mugyera Yorudani, nibaatura ebibi
byabo. Kandi Yohaana akaba ajwara ekijwara ky'ebyoya by'engamira, ayezirikisa orukoba
omu nda, eby'okurya bye bikaba biri enzigye n'obwoki bw'omu ishwa. Yaaba-gambira,
naagira ati: Orikwija enyima yangye nankiza obushoboorozi; tinshemereire kwinama
kuyuzya enkoba z'enkaito ze. Nyowe naababatiza n'amaizi, kwonka We aryababatiza
n'Omwoyo Orikwera. Omu buri ebyo Yesu akaruga Nazareesi ey'omuri Galilaaya, yaija,
yaabatizibwa Yohaana omuri Yorudani. Ahonaaho ku yaabaire naaruga omu maizi,
yaareeba eiguru rikinguukire, n'Omwoyo naamushuumaho nk'enkombe, n'eiraka ryayema
omu iguru riti: Niiwe Mwana wangye ou nkunda, kandi ou nsehemerererwa munonga.

Mako 1:4-11

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remis-
sion of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were
all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with
camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And
he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I
am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize
you with the Holy Spirit." It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of
Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water,
He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice
came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased." Mark 1:4-11



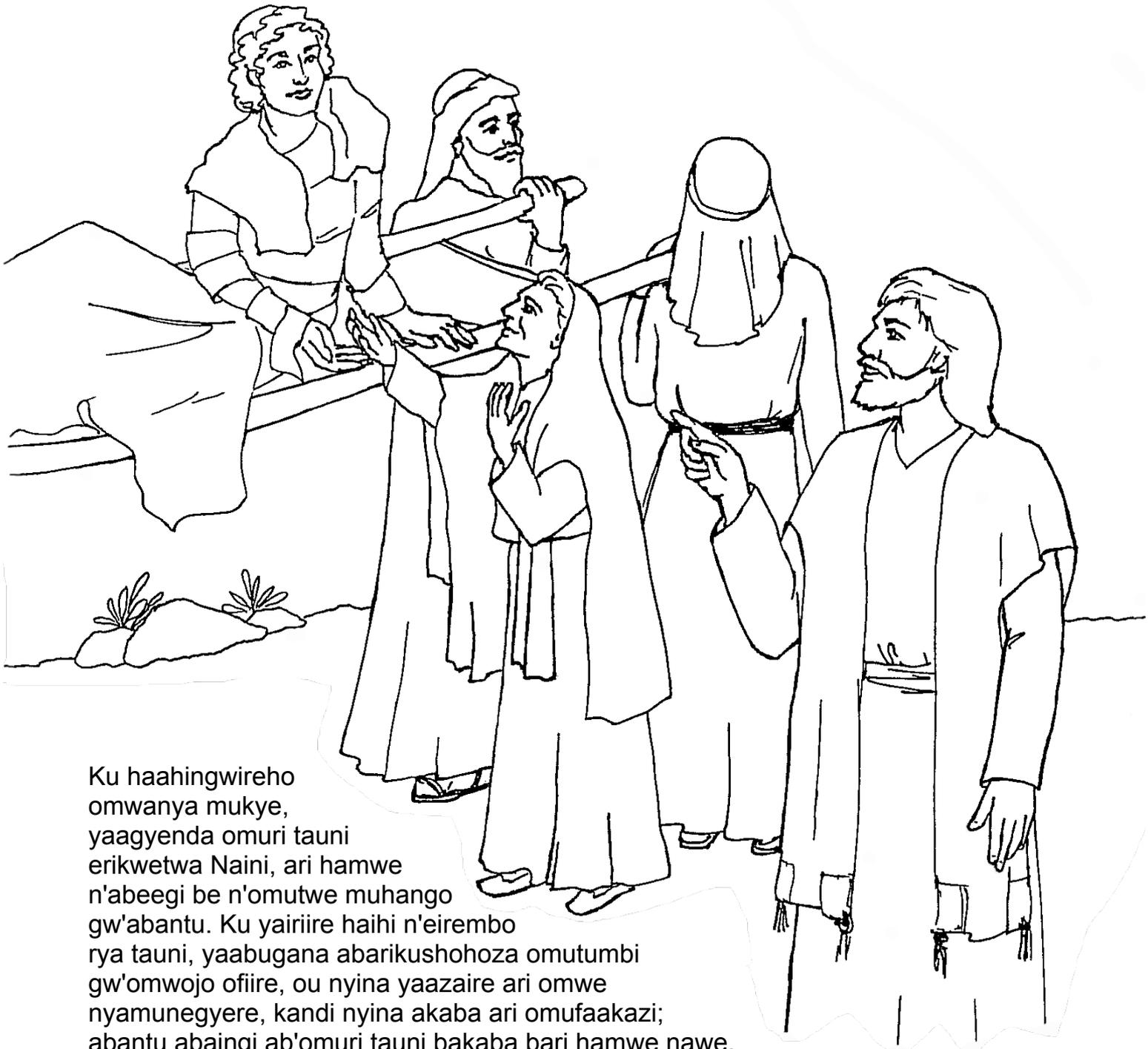
Kandi yaatamba ekibungo, yaayeta abu yaayenzire, baja ahu yaabaire ari. Yaihamu ikumi na babiri kuguma nawe, ngu agume abatume kubuurira engiri, kandi ngu abahe obushoboorozi bw'okubinga baadaimoni. Mako 3:13-15

And He went up on the mountain and called to Him those He Himself wanted. And they came to Him. Then He appointed twelve, that they might be with Him and that He might send them out to preach, and to have power to heal sicknesses and to cast out demons. Mark 3:13-15



Hakaba hariho omuntu ow'omu Bafarisaayo, orikwetwa Nikodemu, omwe aha bategyeki b'Abayudaaya. Omushaija ogwo akaija ahari Yesu nyekiro, yaamugira ati: Rabi, nitumanya ku ori omwegyesa owaarugire ahari Ruhanga; ahakuba tihariho muntu orikubaasa kukora obumanyiso obu orikukora, kureka Ruhanga yaaguma nawe. Yesu yaamugarukamu ati: Buzimazima ninkugambira nti: Omuntu, ku aba atazairwe bwa kabiri, tabaasa kureeba bukama bwa Ruhanga. Nikodemu yaamubuuzza ati: Omuntu naabaasa ata kuzaarwa yaakuzire? Naabaasa kugaruka omu nda ya nyina, azaarwe? Yesu yaagarukamu ati: Buzimazima ninkugambira nti: Omuntu, ku aba atazairwe maizi na Mwoyo, tabaasa kutaaha omu bukama bwa Ruhanga. Ekizaarwa omubiri kiba omubiri, n'ekizaarwa Omwoyo kiba omwoyo. Yohaana 3:1-6

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to him, "Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him." Jesus answered and said to him, "Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God." Nicodemus said to Him, "How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother's womb and be born?" Jesus answered, "Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit." John 3:1-6



Ku haahingwireho omwanya mukye, yaagyenda omuri tauni erikwetwa Naini, ari hamwe n'abeegi be n'omutwe muhango gw'abantu. Ku yairiire haihi n'eirembo rya tauni, yaabugana abarikushoza omutumbi gw'omwojo ofiire, ou nyina yaazaire ari omwe nyamunegyere, kandi nyina akaba ari omufaakazi; abantu abaingi ab'omuri tauni bakaba bari hamwe nawe.

Mukama waitu ku yaamureebire, yaamugirira esaasi, yaamugira ati: Otarira. Yairira haihi, yaakora aha katanda, abeekorezi baayemerera. Yaagira ati: Mwojo 'we, ninkugira nti: Imuka. Ogwo owaaba afiire yaashutama, yaatandika kugamba. Yesu yaamuha nyinga. Boona baakwatwa obwoba, baahimbisa Ruhanga nibagira bati: Nabi omukuru aimukire omuriitwe. Kandi bati: Ruhanga ataayaayiire abantu be. Luka 7:11-16

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then he came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us" and "God has visited His people." Luke 7:11-16



Yesu ku yaanagire amaisho, yaareeba omutwe gw'abantu baingi nigwija ah'ari, yaabuza Filipo ati: Nitwija kugura hi emigaati, ei aba bantu bararye? Akamubuza atyo kumugyeza, ahakuba We akaba naamanya eki arakore. Filipo yaamugarukamu ati: Emigaati erikugurwa edenaari magana abiri terikubahika, n'obu omuntu weena yaakuryaho kakye. Omwe aha beegi be, Anderea murumuna wa Simooni Petero, yaamugira ati: Aha hariho omwojo oine emigaati ya sayiri etaano n'eby'enyanja bibiri; kwonka ebyo nibigasira ki abantu abarikwingana bati? Yesu yaagira ati: Mushutamywe abantu. Kandi aho hakaba hariho akacwamba kahango; abantu baashutama ahansi, bakaba bari nk'enkumi itaano. Atyo Yesu yaayakiira egyo migaati; ku yaaherize kusiima, yaagigaburira abantu abaabaire bashutami; yaabaha n'eby'enyanja, nk'oku baayenzire. Ku baahaagire, yaaragiira abeegi be ati: Mutorotoore oburagarika obwatsigaraho, hatagira akaaburaho. Baabutorotoora, baijuza ebitenga ikumi na bibiri oburagarika obwashaagire aha migaati etaano ya sayiri, ei baariire. Abantu ku baareebire akamanyiso aku yaakora, baagira bati: Buzima ogu niwe nabi ogwo orikwenda kwija omu nsi! Yohaana 6:5-14

Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, "Where shall we buy bread, that these may eat?" But this He said to test him, for He himself knew what He would do. Philip answered Him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little." One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to Him, "There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?" Then Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand. And Jesus took the loaves, and when He had given thanks He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted. So when they were filled, He said to His disciples, "Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost." Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left over by those who had eaten. Then those men, when they had seen the sign that Jesus did, said, "This is truly the Prophet who is come into the world." John 6:5-14



Ku bwabaire omu mwabazyo, abeegi be baashuuma aha nyanja, baaragara omu bwato, baatandika kwambuka egyo nyanja, bagyemire Kaperenaumu. Bukaba bwaizire, kandi na Yesu akaba atakabahikire. Enyanja yaahinduriza ahabw'omuyaga mwingi ogwabaire niguhuuha. Ku baavugireho nka mahiro ishata nari ina, baareeba Yesu naagyendera aha nyanja nairirira obwato, baatiina. We yaabahuumuriza naagira ati: Niinye; mutatiina. N'ahabw'ekyo baikiriza obwato bwahika aha nkungu, ahu baabaire nibaza. Yohaana 6:16-21

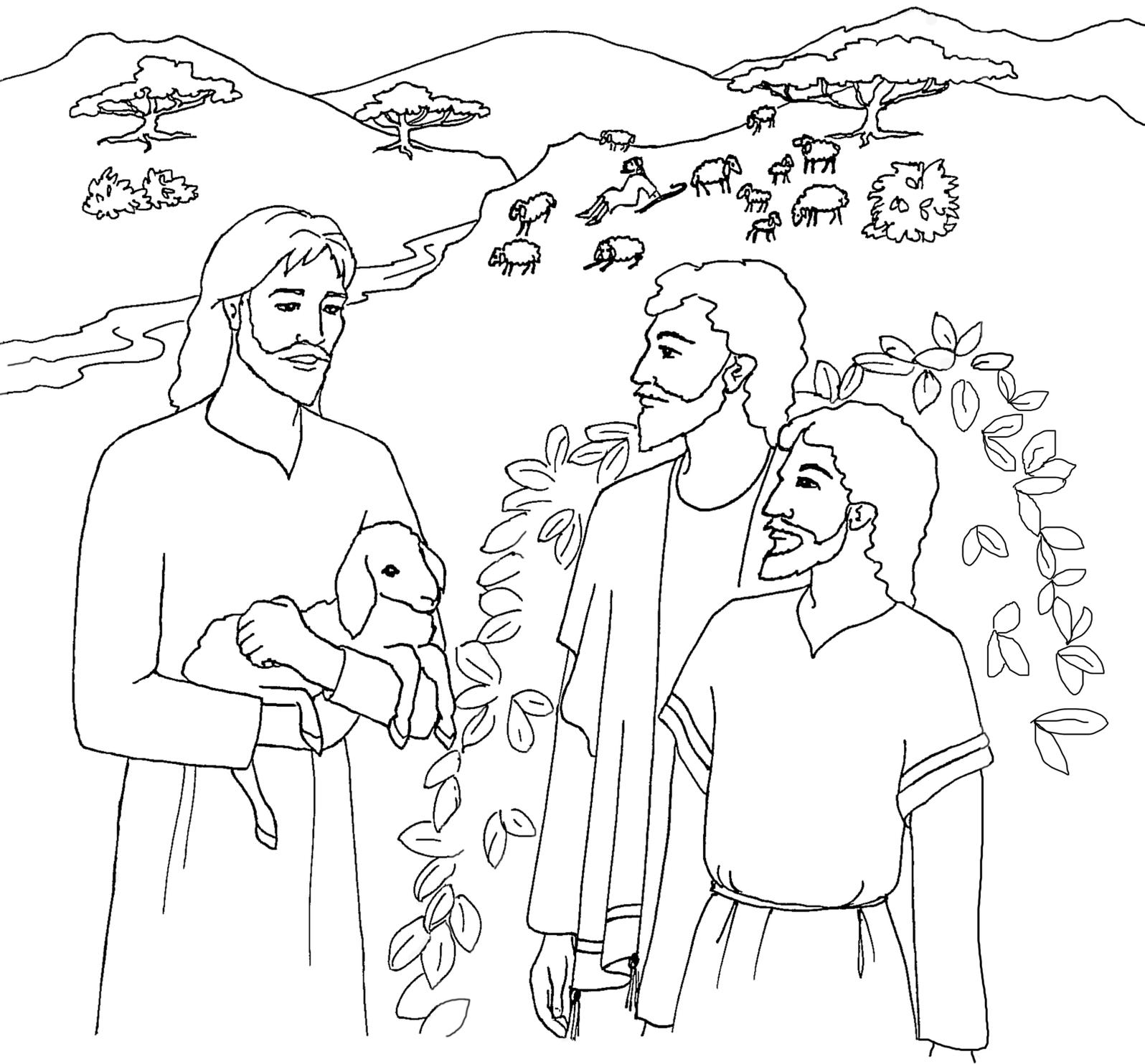
Now when evening came, His disciples went down to the sea, got into the boat, and went over the sea toward Capernaum. And it was already dark, and Jesus had not come to them. Then the sea arose because a great wind was blowing. So when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat; and they were afraid. But He said to them, "It is I; do not be afraid." Then they willingly received Him into the boat, and immediately the boat was at the land where they were going.

John 6:16-21



Kandi bakamureetera abaana bato ngu abakoreho; abegi be baagambira kubi abaabareeta. Kwonka Yesu ku yaakireebire, yaabagwerwa kubi, yaabagira ati: Murekye abaana bato baije ahariinye, mutabazibira; ahabw'okuba obukama bwa Ruhanga n'obw'abari nk'abo. Buzimazima nimbagambira nti: Omuntu weena otaikiriza bukama bwa Ruhanga nk'omwana muto, taributaahamu na kakye. Yaabakiikira, yaabaha omugisha, abataireho engaro. Mako 10:13-16

Then they brought little children to Him, that He might touch them; but the disciples rebuked those who brought them. But when Jesus saw it, He was greatly displeased and said to them, "Let the little children come to Me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of God. Assuredly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will by no means enter it." And He took them up in His arms, laid His hands on them, and blessed them. Mark 10:13-16

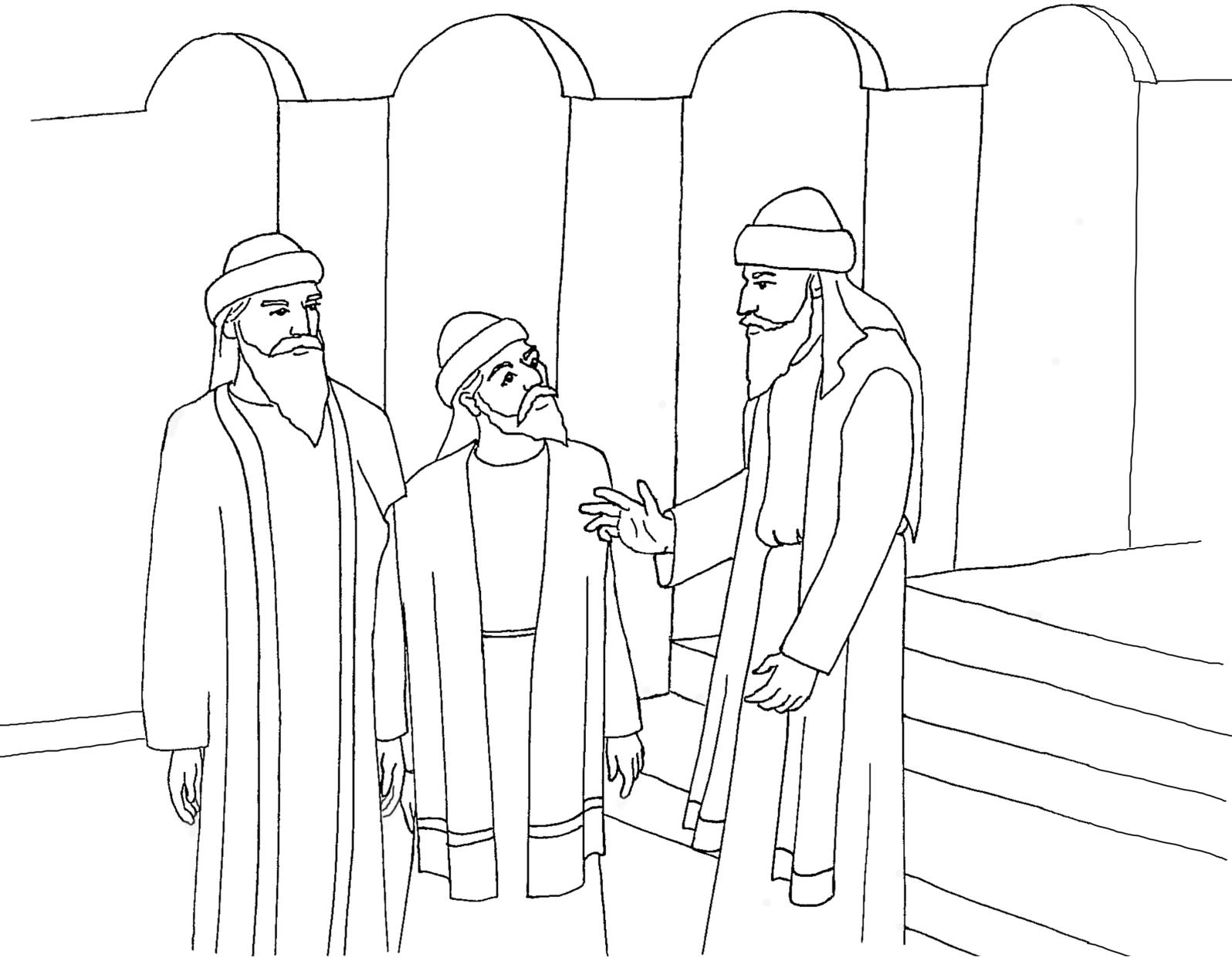


Niinye muriisa omurungi. Omuriisa omurungi ahayo amagara ge ahabw'entaama ze. Entaama zangye zihurira eiraka ryangye, naanye nzimanya, nazo zinkuratira; nziha amagara agatahwaho, tizirihwerekyerera ebiro byona, kandi tihaine orizishahura omu mikono yangye.

Yohaana 10:11 & 27-28

“I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep. My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand.”

John 10:11 & 27-28



Abanyamurwa abakuru n'Abafarisaayo baateerana eishengyero, baagira bati: Tugire tuta? Ahakuba omushaija ogwo naakora obumanyiso bwingi. Ku turaamurekye yaagumizamu atyo, boona nibaija kumwikiriza, kandi Abarooma baryaija batwakyeye omwanya gwaitu ogurikwera, batware n'eihanga ryaitu. Omwe aharibo, Kayaafa, owaabaire ari omunyamurwa omukuru omu mwaka ogwo, yaabagambira ati: Timwine ki murikumanya; timurikwetegyereza ku kiri kirungi ahabwanyu omuntu omwe kufeera abantu, okukira eihanga ryona okuhwerekyerera. Ekigambo ekyo tarakigambiise bwengye bwe wenka, kwonka ahabw'okuba omunyamurwa omukuru omu mwaka ogwo, akaragura ku Yesu ashemereire kufeera eihanga eryo: kandi ti ihanga eryo ryonka, kureka okuteeranira hamwe abaana ba Ruhanga abaataataine. Okuruga aha izooba eryo baaguma nibahanuura hamwe oku baraite Yesu. Yohaana 11:47-63

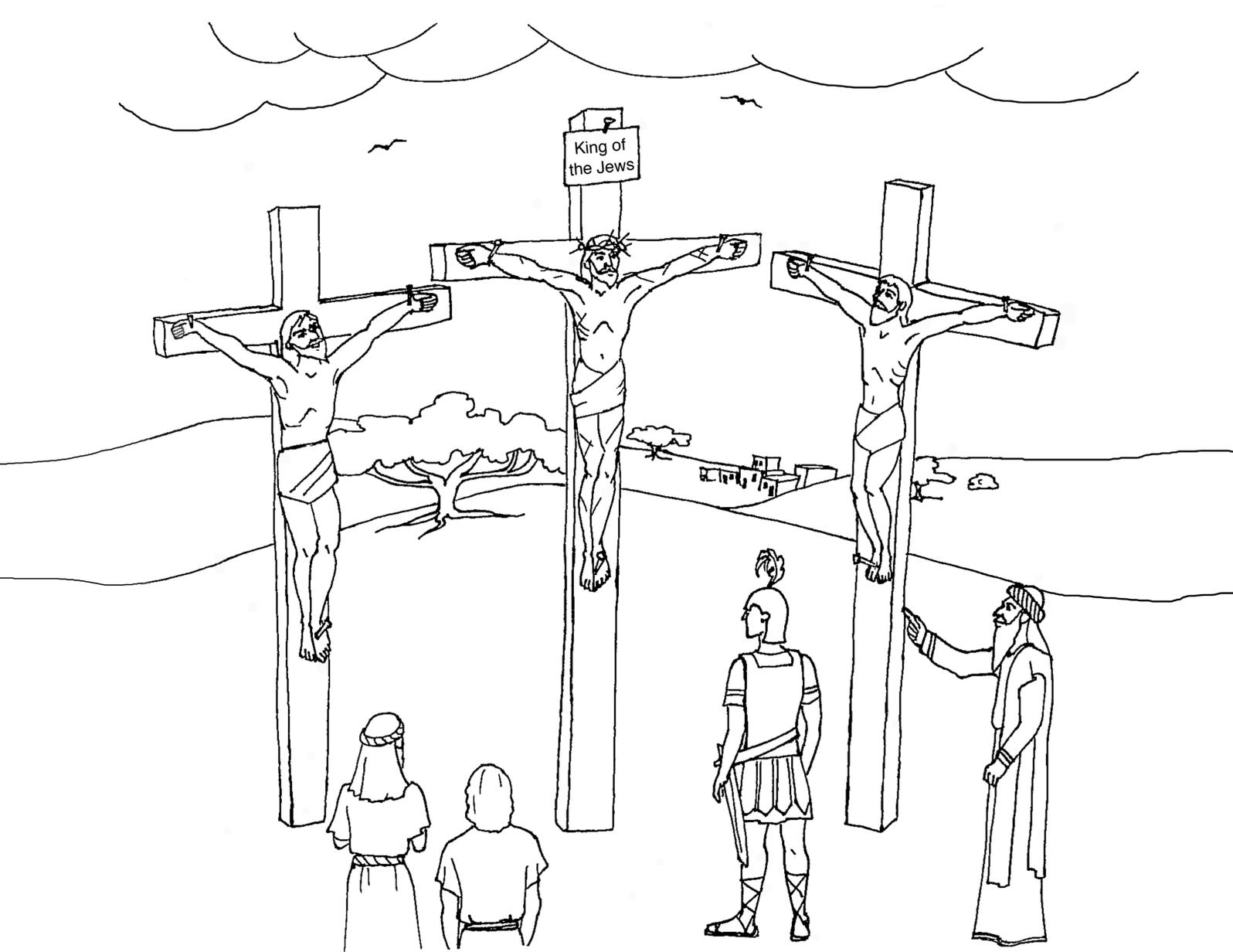
Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? For this Man works many signs. If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation." And one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all, nor do you consider that it is expedient for us that one man should die for the people, and not that the whole nation should perish." Now this he did not say on his own authority; but being high priest that year he prophesied that Jesus would die for the nation, and not for that nation only, but also that He would gather together in one the children of God who were scattered abroad. Then, from that day on, they plotted to put Him to death. John 11:47-53



Kandi ku bwabaire omu mwabazyo, yaashutama aha meeza n'abeegi be ikumi na babiri. Ku baabaire nibarya, yaabagira ati: Buzimazima nimbagambira nti: Omwe ahariimwe najja kundebya. Baashaasha munonga bashobeirwe, baatandika kumubuuza omwe omwe bati: Mukama wangye, niinye? Yaabagarukamu ati: Owaaba naakoza naanye omu rwabya, niwe arikwija kundebya. Matayo 26:20-23

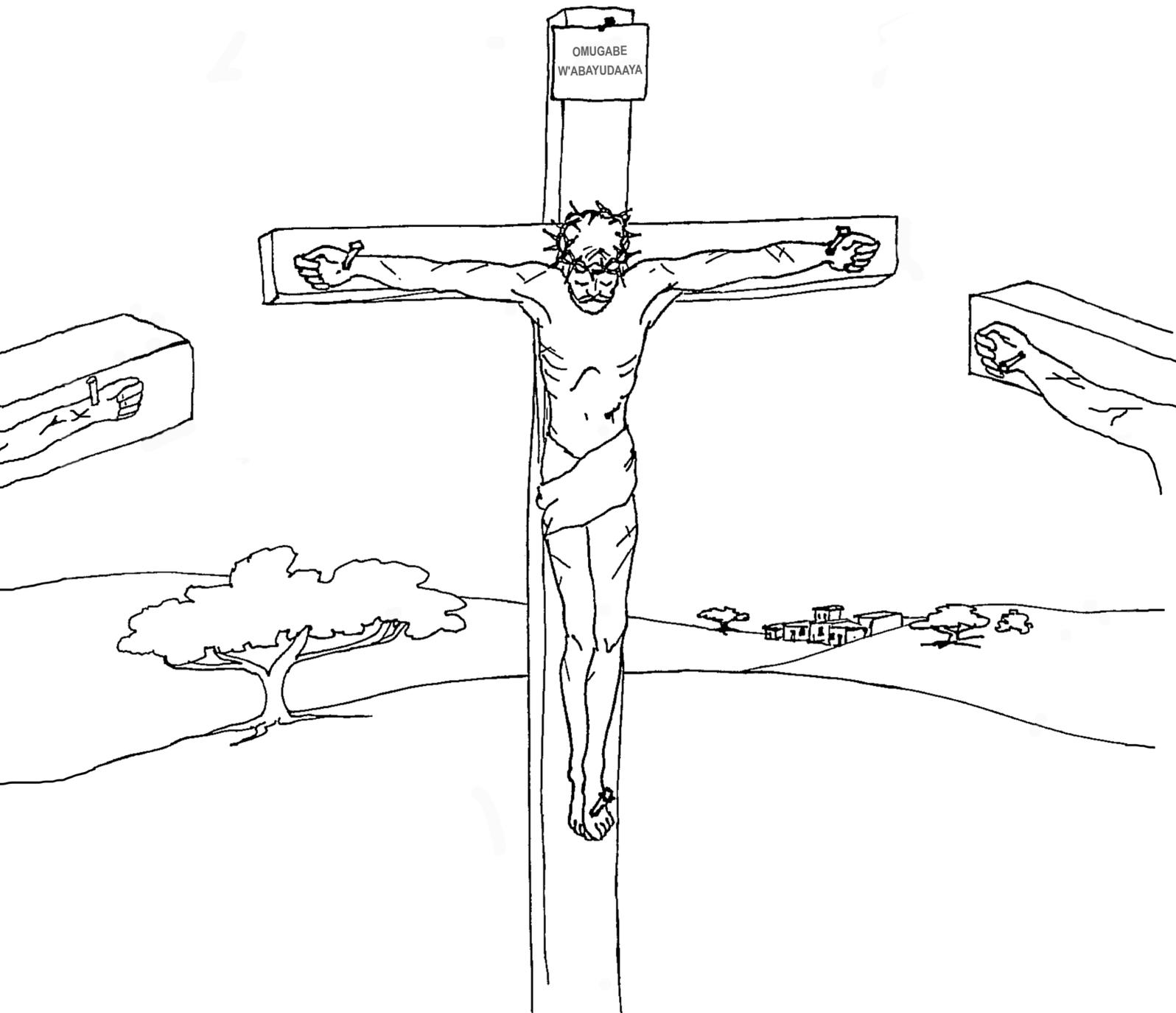
When evening had come, He sat down with the twelve. Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me." And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?" He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me."

Matthew 26:20-23



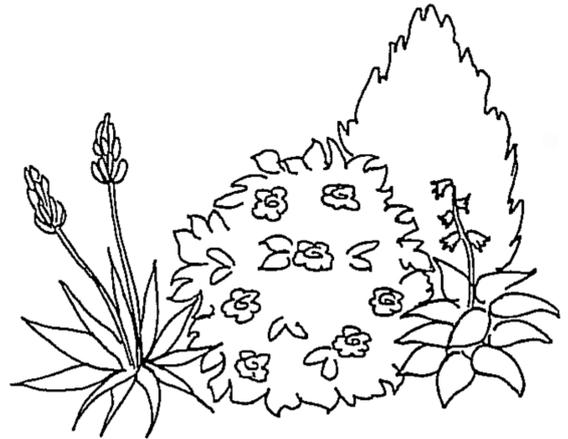
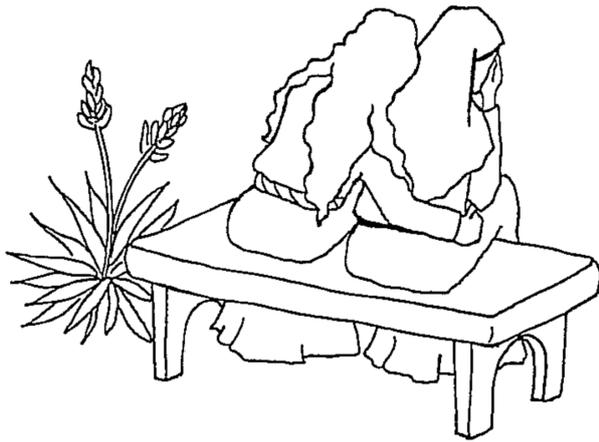
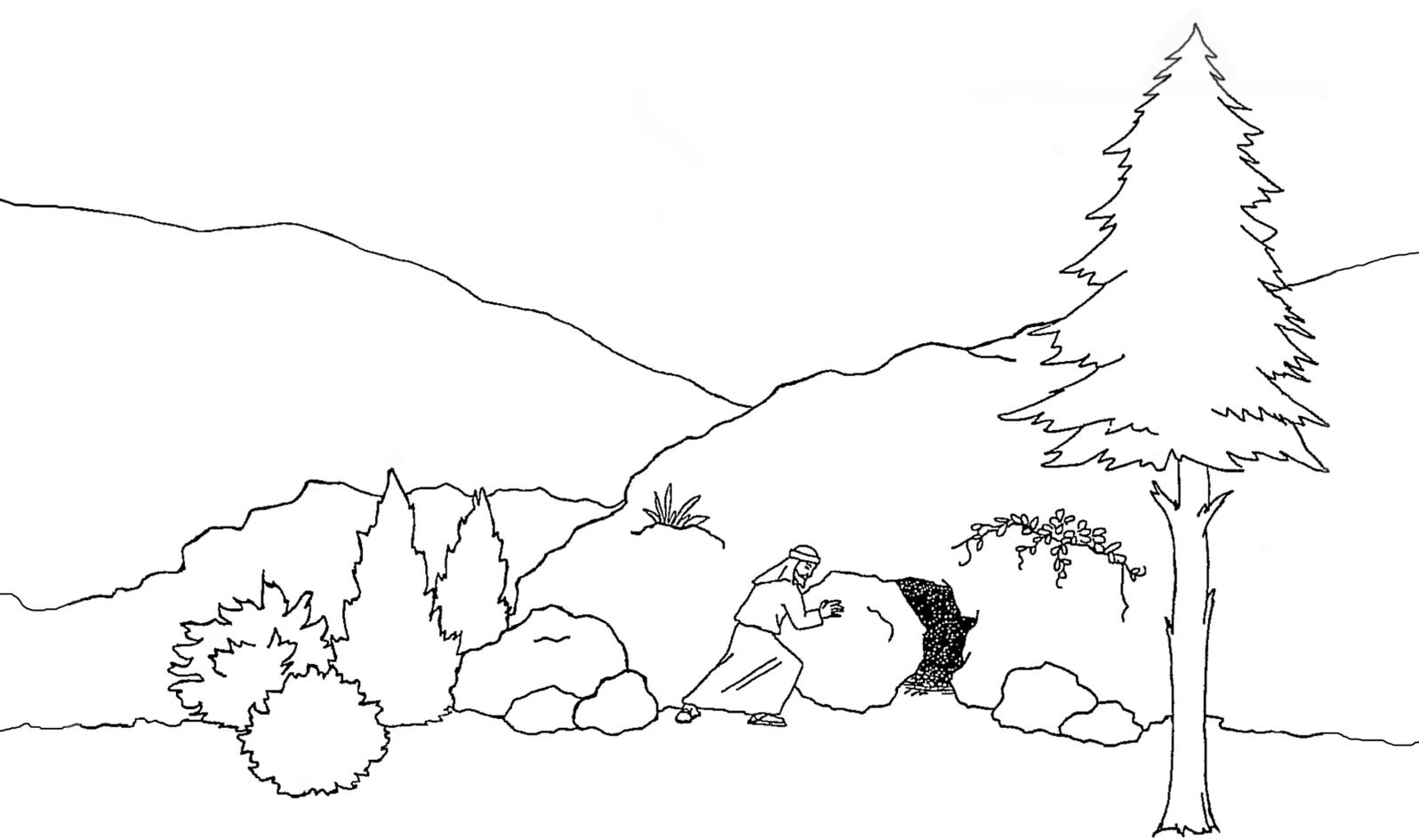
Kandi hakaba hariho abandi babiri, abaabaire bari enkozi z'ebibi, abaatwairwe kwitwa nawe. Ku baahikire aha mwanya ogurikwetwa Empanga y'omutwe, aho niho baamubambire hamwe n'ezo nkozi z'ebibi, omwe aha rubaju rwe rwa buryo, n'ondijjo aha rwa bumoshu. Omwe aha nkozi z'ebibi ezaabambirwe yaamu-teerera enaku naagira ati: Tiiwe Kristo? Yejune, naitwe otujune. Kwonka ondijjo yaagarukamu naamuteisa ati: Na Ruhanga torikumutiina, ahabw'okushushanisa nawe ekiheneso? Itwe tukishemereire, ahabw'okuba tutuzirwe ebi twakozire; kwonka ogu we taine ki acumwire. Yaagira ati: Yesu, ku oriija omu bukama bwawe, onyijukye. Yesu yaamugarukamu ati: Buzimazima ninkugambira nti: Eri izooba noiija kuguma naanye omuri Paradiiso. Luka 23:32-33 & 39-43

There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left. Then one of the criminals who were hanged blasphemed Him, saying, "If You are the Christ, save Yourself and us." But the other, answering, rebuked him, saying, "Do you not even fear God, seeing you are under the same condemnation? And we indeed justly, for we receive the due reward of our deeds; but this Man has done nothing wrong." Then he said to Jesus, "Lord, remember me when You come into Your kingdom." And Jesus said to him, "Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise." Luke 23:32-33 & 39-43



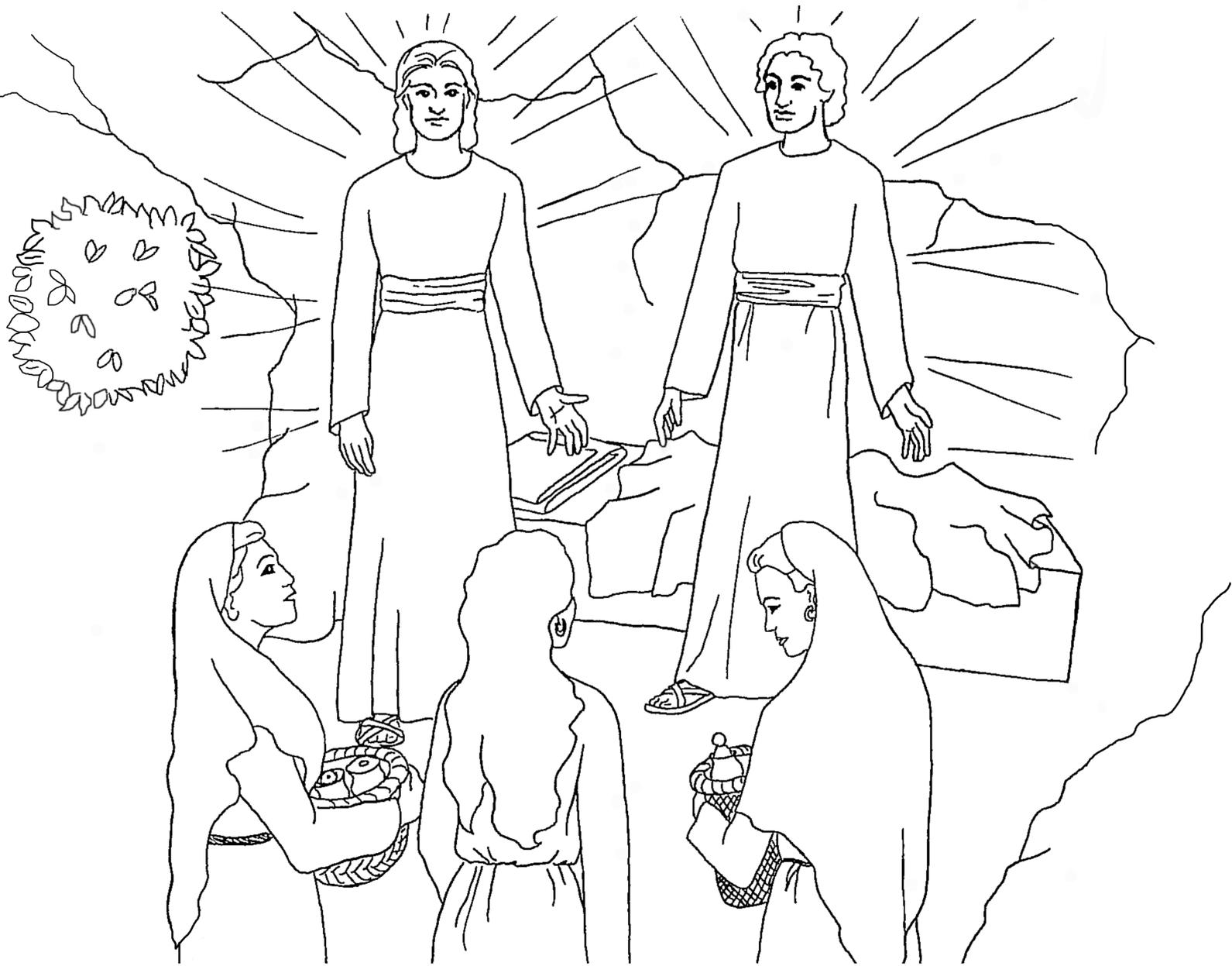
Eshaaha ku zaabaire ziri nka mukaaga, omwirima mwingi gwashweka ensi yona okuhitsya aha shaaha ya mwenda. Omukingo gw'omuri hekalu gwataagukira ahagati. Yesu yaagamba n'eiraka rihango naagira ati: Taata, naata omwoyo gwangye omu mikono yaawe. Ku yaaherize kugamba ekyo, yaahayo amagara ge. Omukuru w'abaserukare, ku yaareebire ekyabaho, yaahimbisa Ruhanga naagira ati: Buzima omushaija ogu yaaba ari omuntu ohikiriire. Luka 23:44-47

Now it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour. Then the sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. And when Jesus had cried out with a loud voice, He said, "Father, into your hands I commit My spirit." Having said this, He breathed His last. So when the centurion saw what had happened, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous Man!" Luke 23:44-47



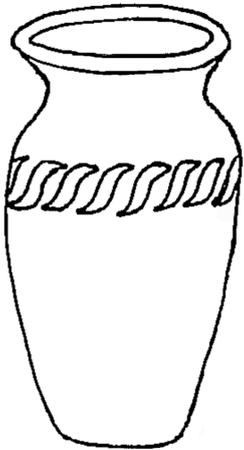
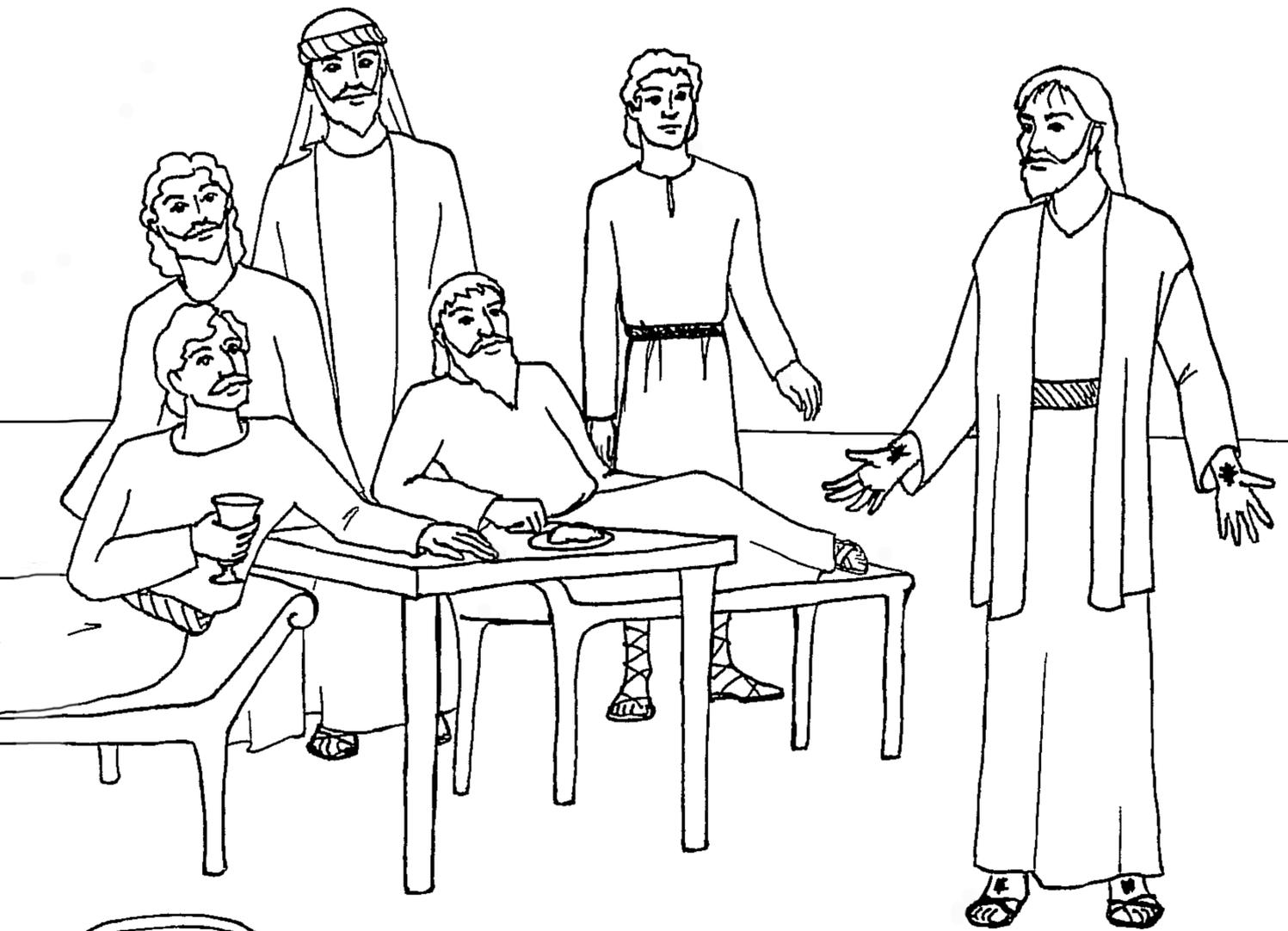
Omu mwabazyo haija omushaija omutungi owa Arimasaaya, orikwetwa Yosefu, kandi nawe akaba ari omwegi wa Yesu. Omushaija ogwo yaaza owa Pilaato, yaashaba omutumbi gwa Yesu. Pilaato yaaragiira kugumuha. Yosefu yaatwara omutumbi, yaaguzinga omu mwenda gwa kitaani ogurikwera, yaagurambika omu kituuro kye kisy'a, eki yaabaire ayetimbiire omu rukiri; yaakumbagaza eibaare rihango, yaarikingisa aha muryango gwakyo, yaagyenda. Kandi Mariamu Magadaleene na Mariamu ondiijo bakaba bariho, bashutami nibareeba ekyo kituuro. Matayo 27:57-61

Now when evening had come, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who himself had also become a disciple of Jesus. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given to him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his new tomb which he had hewn out of the rock; and he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed. And Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb. Matthew 27:57-61



Aha kiro ky'okubanza omuri saabiiti, omushekye nigujuguta, abakazi baaza aha kituuro baine emigaju ei baateekateekire. Baashanga eibaare rikumbagaziibwe okuruga aha kituuro. Kwonka ku baatahiremu, tibaashangamu mutumbi gwa Mukama waitu Yesu. Ku baabaire bakishobeirwe ahabw'ekyo, reeba, abashaija babiri baayemerera haihi nabo, bajwaire ebijwaro birikumurinkana. Ku baayekangire, bainika emitwe n'amaisho gaabo ahansi, abashaija abo baababuuza bati: Ahabw'enki nimusherurira ohuriire omu bafu? Tari aha; azookire. Mwijukye ebi yaabagambiire akiri Galilaaya, naagira ati: Omwana w'omuntu ashemereire kuheebwayo omu mikono y'abantu abanyabibi, n'okubambwa aha musharaba, kandi aha kiro kya kashatu okuzooka. Bajuka ebigambo bye. Luka 24:1-8

Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices which they had prepared. But they found the stone rolled away from the tomb. Then they went in and did not find the body of the Lord Jesus. And it happened, as they were greatly perplexed about this, that behold, two men stood by them in shining garments. Then, as they were afraid and bowed their faces to the earth, they said to them, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is *risen!* Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.'" And they remembered His words. Luke 24:1-8



Omu shaaha egyo baimuka, baagaruka Yerusaalemu baashanga bari ikumi n'omwe bateeraine na bagyenzi baabo abandi: baahurira nibahamya bati: Mukama waitu Yesu yaazooka, kandi yaabonekyera na Simooni. N'abo ababiri baabatekyererereza eby'omu muhanda, kandi ku baamumanyira aha kubega omugaati. Ku baabaire nibagamba ebyo, Yesu we wenka yaayemerera ahagati yaabo, yaabaigira ati: Mugire obusingye! Baayekanga, baatiina, baateekateeka ngu baareeba omuzimu. Yaababuuzza ati: N'enki ekyabeemereza emitima, kandi n'okubanganisa kwaizira ki omu migima yaanyu? Mureebe engaro zangye n'ebigyere byangye, mumanye ngu niinye buzima; munkoreho, mureebe, ahakuba omuzimu tigugira mubiri n'amagufa, nk'ebi mwandeeba nabyo. Ku yaaherize kugamba ebyo, yaabooreka engaro ze n'ebigyere bye.

Luka 24:33-40

So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those who were with them gathered together, saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!" And they told about the things that had happened on the road, and how He was known to them in the breaking of bread. Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace to you." But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. And he said to them, "Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have." When He had said this, He showed them His hands and His feet. Luke 24:33-40



Yaabagira ati: Oku nikwo kyahandiikirwe ngu Kristo ashemereire kubonabonesibwa, n'okuzooka omu bafu aha kiro kya kashatu; kandi ngu okweteisa n'okwihwaho ebibi bishemereire kubuurirwa omu iziina rye omu mahanga goona, okutandikira Yerusaalemu. Imwe muri baakareebi b'ebigambo ebyo. Yaabeebembera, yaabahitsya haihi na Besania, yaimutsya emikono ye, yaabaha omugisha. Ku yaabaire naakibaha omugisha, yaabatsigaho, yaatwarwa omu iguru. Luka 24:46-48 & 50-51

And He said to them, "Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. And you are witnesses of these things." And he led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands and blessed them. Now it came to pass while He blessed them, that He was parted from them and carried up into heaven.

Luke 24:46-48 & 50-51

Ahakuba oku nikwo Ruhanga yaakunzire atyo ensi, akahayo Omwana we omwe nyamunegyere, ngu omuntu weena orikumwikiriza arekye kuhwerekyerera, kureka atungye amagara agatahwaho. Mumanye ngu Ruhanga taratumire Mwana we omu nsi kugicwera orubanja, kureka ngu ensi ejunwe ahabwe. Orikumwikiriza, tarikucwerwa rubanja; kwonka otarikumwikiriza, aherize kurucwerwa, ahabw'okuba taikiriize iziina ry'Omwana wa Ruhanga omwe nyamunegyere.

Yohaana 3:16-18

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved. He who believes in Him is not condemned; but he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God.

John 3:16-18

Ku tugira ngu titwine kibi, tuba nitwebeiha, kandi tuba tutaine mazima. Ku twatura ebibi byaitu, niwe w'okwesigwa kandi ohikiriire kutusaasira ebibi n'okutwozyaho eby'okutahikiirira byona.

I Yohaana 1:8-9

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness.

I John 1:8-9

Yesu yaamugambira ati: Niinye muhanda, n'amazima, n'amagara; tihariho oija ahari isheboona, atarabire muriinye.

Yohaana 14:6

Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me."

John 14:6

Imwe mwena abaruhire n'abaremereirwe, mwije ahariinye, mbaruhuure. Mwekorere omugamba gwangye, muunyegyereho; ahabw'okuba nintwaza gye, kandi ndi omucureezi omu mutima; naimwe muryatunga okuhuumura omu mitima yaanyu, ahakuba omugamba gwangye figurikuremeera, n'omutwaro gwangye gwanguhi.

Matayo 11:28-30

"Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light."

Matthew 11:28-30

Hariho n'eby'okureeberaho ebindi bingi, ebi Yesu yaakoreire omu maisho g'abeegi be, ebitahandiikirwe omu kitabo eki; kwonka ebi bihandiikirwe ngu mwikirize ku Yesu ari Kristo Omwana wa Ruhanga, kandi ngu, ku muraikirize, mugire amagara omu iziina rye.

Yohaana 20:30-31

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.

John 20:30-31

Niinye Alufa na Omega, ow'okubanza kandi ow'aha muheru, obutandikiro kandi obugarukiro.

Okushuuruurirwa 22:13

"I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last."

Revelation 22:13

ΑΩ



Eshaar'egi neshoboorora ekyetengo kyomutima gwaawe? Yaaba nikwo, shaaba eshaar'egi, reero Yesu Kristo ataahe omumagara gaawe nkoku yaranise.

Mukama Yesu, ninyetegereza kundi omusiisi kandi ninkweetenga omumagara gangye. Ninkusiima ahabyokunfeera ahamusharaba, kutwara ebibi byange. Yebare Yesu kunsasira ebibi byange n' okumpeereza amagara gebiuro ebitahwayo. Ninkweeta kwijja omumagara gangye, nkomujuni kandi Mukama wange. Nyaabura Yesu mber'omutekyi wamagara nokubaho kwange!

Iziina _____ Ebiro _____

* * * * *

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

“Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life.”

Name _____ Date _____

Owakubire ebishushani ni: Linda Riddell

Illustrated by: Linda Riddell

Runyankore-Rukyiga Scriptures are taken from
Baibuli Erikwera 1964. Okutandika. Runyankore-Rukiga Bible 1964.
The Bible Society of Uganda.

English Scripture quotations are from the New King James Version
Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc., Publishers
Used by permission. All rights reserved.

www.goodnewscoloringbook.org

Runyankore-Rukyiga & English

